

Programm des Festtags

- 9:00 / Treffpunkt am Bahnhof Thayngen für die Personen, die sich für die Wanderung nach Barzheim / Grenze Schweiz-Deutschland (ca. 1.30 Std.) angemeldet haben.
- 10:30-11:00 / Ankunft der Wandergruppen aus der Schweiz und Deutschland in Barzheim. Enthüllung der Gedenktafel. Apéro an der Grenze oder bei schlechtem Wetter in einem Hangar. Rückkehr zu Fuss oder mit dem Bus nach Thayngen.
- 11:30 / Apéro in Thayngen, im Reckensaal / Festsaal, für die Teilnehmer, die nicht an der Wanderung teilnehmen.
- 12:30 / Mittagessen im Reckensaal.
- 13:45 / Offizieller Teil mit Einlagen des Chors aus Rorà-Piemont: Begrüssung der Stiftung VIA-Auf den Spuren der Hugenotten und Waldenser und der deutschen Delegation, Vorstellung des Schweizer Topo-Guides, Erinnerungen an das Exil früher und heute.
- 14:30 / Rückblickende Diashow von 2010 bis 2023, von den Einweihungen der Abschnitte von Genf bis Schaffhausen.
- 15:00 / Dessert und Kaffee.
- 16:00 / Reformierte Kirche Thayngen (3 Gehminuten vom Reckensaal entfernt): Feier mit der Kirchgemeinde Thayngen, Botschaft der Pfarrerin von Thayngen, Abschluss in Wort und Musik mit dem Chor von Rorà.
- 17:00 / Ende der Veranstaltung.

Wie Sie nach Thayngen kommen:

- Mit dem Bus oder Kleinbus mit den Delegationen aus Genf, Waadt, Bern, Deutschland, Frankreich und Italien: Thayngen - Schulstrasse, Parkplatz in der Nähe des Reckensaals, gemäss Angaben vor Ort.
- Mit dem Auto: Thayngen - Schulstrasse, Parkplatz in der Nähe des Reckensaals, gemäss Angaben vor Ort.
- Mit dem Zug, von den wichtigsten Städten der Romandie, planen Sie die Abfahrt ab 7:00 Uhr, Ankunft am Bahnhof Thayngen um 10:56 Uhr. Folgen Sie nach dem Verlassen des Bahnhofs den Fahnen, die den 700 m langen Weg zum Reckensaal im Dorfkern von Thayngen markieren. Der Zug fährt um 18:02 Uhr von Thayngen zurück.

Programme de la journée de fête

- 9:00 / Rendez-vous à la gare de Thayngen pour les personnes inscrites à la randonnée jusqu'à Barzheim / frontière Suisse-Allemagne (env. 1h30).
- 10:30-11:00 / Arrivée des groupes de randonneurs venus de Suisse et d'Allemagne à Barzheim. Dévoilement du panneau commémoratif. Apéro à la frontière ou par mauvais temps dans un hangar. Retour à pied ou en car à Thayngen.
- 11:30 / Apéro à Thayngen, dans la Reckensaal / Salle des fêtes, pour les participants qui ne font pas la randonnée.
- 12:30 / Repas de midi dans la Reckensaal.
- 13:45 / Partie officielle avec intermèdes de la Chorale de Rorà-Piémont: salutations de la Fondation VIA-Sur les pas des Huguenots et des Vaudois du Piémont et de la délégation allemande, présentation du topo-guide suisse, évocations sur l'exil hier et aujourd'hui.
- 14:30 / Diaporama rétrospectif de 2010 à 2023, des inaugurations des tronçons de Genève à Schaffhouse.
- 15:00 / Dessert et café.
- 16:00 / Temple de Thayngen (à 3 min. à pied de la Reckensaal): Célébration avec la communauté protestante de Thayngen, message de la pasteure de Thayngen, clôture en paroles et en musique, avec la Chorale de Rorà.
- 17:00 / Fin de la manifestation.

Comment venir à Thayngen :

- En car ou en mini-bus avec les délégations genevoise, vaudoise, bernoise, allemande, française et italienne: Thayngen - Schulstrasse, parking à proximité de la Reckensaal selon indications sur place.
- En voiture: Thayngen - Schulstrasse, parking à proximité de la Reckensaal, selon indications sur place.
- En train: depuis les principales villes de Romandie, prévoir le départ dès 7:00, pour arriver en gare de Thayngen à 10:56. En sortant de la gare, suivre les oriflammes marquant le parcours (700m) jusqu'à la Reckensaal, dans le vieux Thayngen. Train de retour à 18:02 de Thayngen.

Programma della giornata di festa

9:00 / Punto d'incontro alla stazione ferroviaria di Thayngen per gli iscritti all'escursione a Barzheim / confine svizzero-tedesco (circa 1,5 ore).

10:30-11:00 / Arrivo dei gruppi escursionistici svizzeri e tedeschi a Barzheim. Svelamento del pannello commemorativo. Aperitivo al confine o in un hangar in caso di maltempo. Ritorno a Thayngen a piedi o in autobus.

11:30 / Aperitivo a Thayngen, nella Reckensaal / Sala Festival, per i partecipanti che non fanno la passeggiata.

12:30 / Pranzo nella Reckensaal.

13:45 / Parte ufficiale con intermezzi del Coro di Rorà-Piemonte: saluti della Fondazione VIA - Sulle strade degli Ugonotti e dei Valdesi e della delegazione tedesca, presentazione della guida topografica svizzera, evocazioni sull'esilio di ieri e di oggi.

14:30 / Proiezione di diapositive retrospettive dal 2010 al 2023, inaugurazione delle sezioni da Ginevra a Sciaffusa.

15:00 / Dessert e caffè.

16:00 / Tempio di Thayngen (3 minuti a piedi dalla Reckensaal): celebrazione con la comunità protestante di Thayngen, messaggio della pastore di Thayngen, conclusione in parole e musica, con il Coro di Rorà.

17:00 / Fine dell'evento.

Come raggiungere Thayngen:

- In autobus o minibus con le delegazioni di Ginevra, Vaud, Berna, Germania, Francia e Italia: Thayngen - Schulstrasse, parcheggio vicino alla Reckensaal secondo le indicazioni locali.
- In auto: Thayngen - Schulstrasse, parcheggio vicino alla Reckensaal, secondo le indicazioni locali.
- In treno: dalle principali città della Svizzera francese, programmare la partenza alle 7:00 e l'arrivo alla stazione di Thayngen alle 10:56. Una volta usciti dalla stazione, seguire le indicazioni per la Reckensaal nella vecchia Thayngen (700 m). Treno di ritorno alle 18:02 da Thayngen.